



## عقد توظيف غير سعوديين Employment contract for non-Saudis

It's on the day ..... Of the month..... Of the year .....  
Corresponding to....., Has been contracted  
between:

A - Prince Sattam Bin Abdulaziz University, represented by  
..... First Party

B - Mr.: ..... Nationality:..... Second Party  
To occupy the second party function ( ) the ( )  
according to the following:

1- The first party is obliged to pay to the second party a  
monthly salary of (SR) paid at the end of each Hijri  
month in addition to the monthly allowances and  
annual Increment.

2 - The first party is committed to the second party  
believes housing or pay him an annual housing allow-  
ance (SR ) in addition to furnishing allowance of  
(SR) pays a one-time at the beginning of the contract.

3 - The duration of this contract (.....) on (.....)  
a month (.....) years ending at the end of  
day / / 14 H. / / 20m, and is renewed  
automatically unless one of the parties shall notify the  
other party of his intention to non-renewal before the  
date of the end of the decade, at least two months.

4 - is a list of university employment of non-Saudis and  
the amendments thereto an integral part of this decade.

5 - This contract five copies of the first party retains four  
of them and given to the fifth edition with a copy of the  
list of employment of non-Saudis at the university for  
the secon party to be acted upon.

6 - A list and translation of the contract into foreign  
languages ?? and if a dispute in the text translation  
between Arabic and in translation, the text relying on is  
the Arabic text.

أنه في يوم ..... من شهر ..... من عام ١٤هـ الموافق / / ٢٠م  
قد تم التعاقد بين كل من:

(أ) جامعة الأمير سطام بن عبد العزيز ويمثلها ..... طرف أول

(ب) السيد ..... (الجنسية) ..... طرف ثانٍ

ليشغل الطرف الثاني وظيفته ( ) الجهة ( ) وفقاً لما يلي:

١ - يلتزم الطرف الأول بأن يدفع للطرف الثاني راتباً شهرياً مقداره ( ) ريال  
يدفع في نهاية كل شهر هجري بالإضافة إلى البدلات الشهرية والعلاوات السنوية  
المقررة.

٢ - يلتزم الطرف لأول بأن يؤمن للطرف الثاني سكناً أو أن يدفع له بدل سكن سنوي  
قدره ( ) ريال بالإضافة إلى بدل تأثيث قدره ( ) ريال يدفع لمرة  
واحدة عند بداية التعاقد.

يوم شهر سنة

٣ - مدة هذا العقد ( ) ( ) ( ) تنتهي بنهاية يوم / / ١٤هـ

الموافق / / ٢٠م ويتجدد تلقائياً ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر  
برغبته في عدم التجديد قبل موعد انتهاء العقد بشهرين على الأقل.

٤ - تعتبر لائحة توظيف غير السعوديين بالجامعة والتعديلات التي تطرأ عليها جزءاً  
مكماً لهذا العقد.

٥ - حرر هذا العقد من خمس نسخ يحتفظ الطرف الأول بأربع منها وتعطى النسخة  
الخامسة مع نسخة من لائحة توظيف غير السعوديين بالجامعة للطرف الثاني للعمل  
بموجبها.

٦ - يجوز ترجمة اللائحة والعقد إلى لغات أجنبية وإذا وقع خلاف في الترجمة بين النص  
باللغة العربية والنص في الترجمة إن المَعول عليه هو النص باللغة العربية.

Type of contract:..... Location: .....

Place of contract: (a city that where the contractor  
reside in his country).....

Address of the contractor: .....

نوع التعاقد: ..... الدولة

مكان التعاقد: (المدينة التي يقيم فيها المتعاقد بموطنه) .....

عنوان المتعاقد: .....

### الطرف الثاني Second Party

..... : الاسم  
Name

..... : الوظيفة  
Occupation

..... : التوقيع  
Signature

### الطرف الأول First Party

..... : الاسم  
Name

..... : الوظيفة  
Occupation

..... : التوقيع  
Signature